



Mode d'emploi
Taille Haies

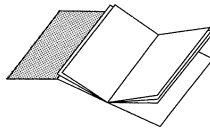
Einhell®



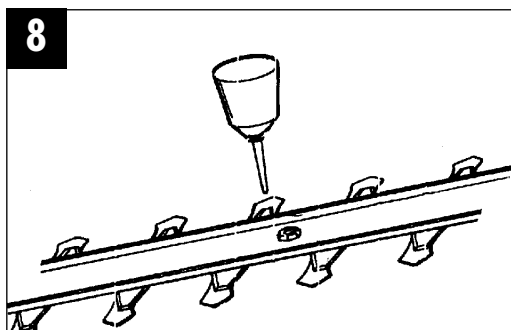
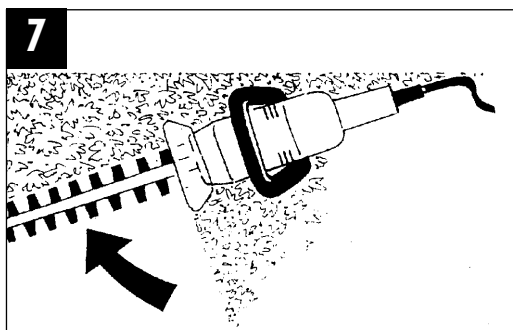
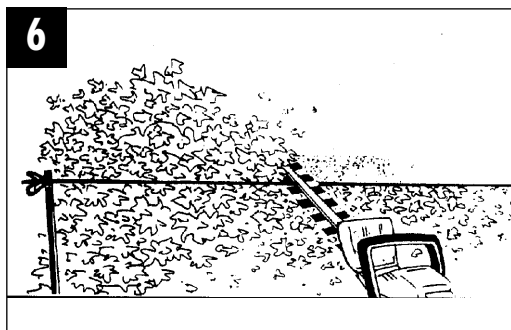
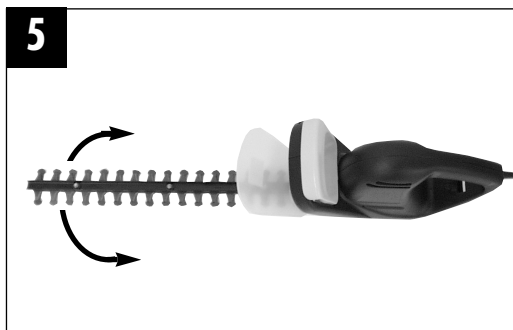
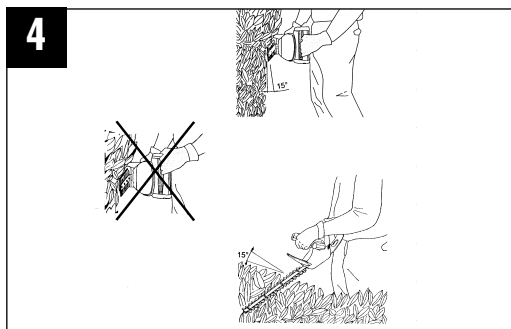
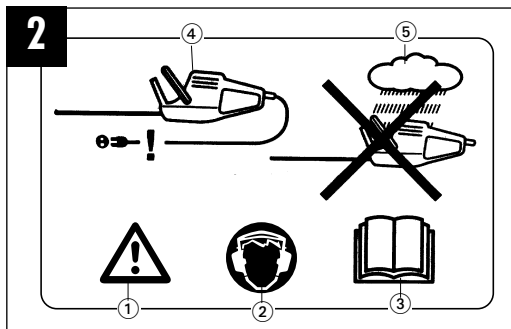
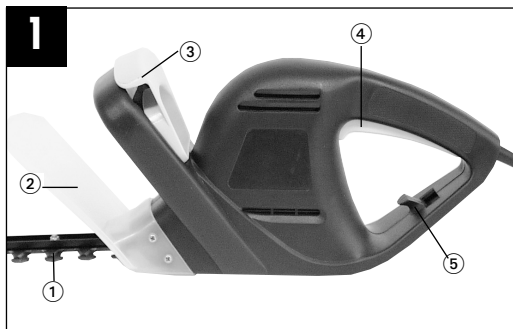
Art.-Nr.: 34.035.18

I.-Nr.: 01012

HEC 550



Ⓕ Veuillez ouvrir les pages 2 à 3



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Attention! Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes.

Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil. conservez ces instructions de sécurité!

1. **Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**
– Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
2. **Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**
– N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé.
– N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
3. **Protégez-vous contre les décharges électriques**
– Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme p. ex. tuyaux: radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs.
4. **Tenez les enfants éloignés!**
– Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble. Tenez-les éloignées de votre domaine de travail.
5. **Rangez vos outils dans un endroit sûr**
– Les outils non utilisés devraient être rangés dans un endroit sec, ferme et hors de la portée des enfants.
6. **Ne surchargez pas votre outil**
– Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
7. **Utilisez l'outil adéquat**
– N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. p. ex. n'employez pas de scie circulaire à main pour abattre ou pour débrancher des arbres.
8. **Portez de vêtements de travail appropriés**
– Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.
9. **Portez des lunettes de protection**
– Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.
10. **Préservez le câble d'alimentation**
– Ne portez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
11. **Fixez bien la pièce**
– Employez un dispositif de serrage ou un étou afin de bien fixer la pièce. Elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.
12. **N'élargissez pas trop votre rayon d'action**
– Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
13. **Entretenez vos outils soigneusement**
– Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un spécialiste reconnu.

Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez – le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

14. **Débranchez la fiche de la prise**
– En cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil, comme p. ex. de lame des scie, de foret et de tout autre outillage.
 15. **Enlevez les clés à outils**
– Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.
 16. **Évitez tout démarrage involontaire**
– Ne portez pas d'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur tant qu'il est braché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.
 17. **Câble de rallonge pour l'extérieur**
– À l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
 18. **Soyez toujours attentif**
– Observez votre travail. Agissez en faisant preuve de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque êtes fatigué.
 19. **Contrôlez si votre appareil est endommagé**
– Avant d'utiliser a nouveau l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou des pièces légèrement endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil.
Tout dispositif de sécurité et autre pièce endommagés, doivent être réparés ou échangés de manière appropriée par un atelier du service après-vente, pour autant que d'autres instructions ne soient contenues dans la notice d'emploi.
Tout interrupteur de commande défectueux doit être remplacé par un atelier du service après-vente. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.
 20. **Attention!**
– Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'outil.
L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.
 21. **Faites réparer votre outil par un spécialiste**
– Cette machine est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des pièces d'origine sinon elle peut être cause de risques graves pour la sécurité de l'utilisateur.
 22. **Niveau sonore**
– Le niveau sonore de cet outil électroportatif est mesuré selon ISO 3744, NFS 31-031 (84/538/EWG). Le niveau sonore peut dépasser 85 dB (A) sur le lieu de travail. Si tel est le cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises.
- Conserver soigneusement ces instructions.**

Instructions de sécurité

Lire attentivement ces instructions de sécurité et le mode d'emploi, et en tenir compte!

- 1.1 Avant toutes les opérations que vous allez entreprendre sur le taille-haies, débrancher le câble de raccordement au courant!
Par exemple:
 - câble endommagé
 - nettoyage des lames
 - vérification en cas de mauvais fonctionnement
 - nettoyage et maintenance
 - stockage sans surveillance
- 1.2 L'appareil peut provoquer de graves blessures! Lisez attentivement le mode d'emploi pour prendre connaissance des informations sur le maniement correct des fonctions, les préparatifs, les réparations et la mise en et hors service de l'appareil. Familiarisez-vous avec toutes les pièces de réglage et l'utilisation adéquate de l'appareil.
- 1.3 Manipuler toujours le taille-haies avec les deux mains.
- 1.4 Pour tous travaux avec le taille-haies veiller à une position sûre et équilibrée et s'équiper de solides chaussures.
- 1.5 Ne pas entreprendre de travaux de taille sous la pluie ou sur des haies mouillées, et ne pas laisser l'appareil en plein air. Ne pas utiliser l'appareil tant qu'il est mouillé.
- 1.6 Il est recommandé de porter des lunettes de protection et un protège oreilles pendant les travaux de coupe.
- 1.7 S'équiper de vêtements de travail appropriés tels que gants de caoutchouc et chaussures anti-dérapantes; éviter les vêtements larges. Les cheveux longs devront être tirés en arrière et retenus.
- 1.8 Évitez une position anormale. Veillez à adopter une position sûre, particulièrement si vous utilisez des échelles et des marches.
- 1.9 Pendant le travail maintenir l'appareil à une distance raisonnable du corps.
- 1.10 Veillez à ce qu'aucune personne ou aucun animal ne se trouve dans la zone de travail.
- 1.11 Ne porter le taille-haies que par sa poignée de guidage.
- 1.12 Retirer le câble de la zone de coupe.
- 1.13 Avant la mise en route, Vérifier que le câble de raccordement ne soit ni endommagé ni usé.
- 1.14 Le taille-haies ne devra être utilisé que si le câble de raccordement est en parfait état.
- 1.15 Ne jamais débrancher l'appareil de la prise secteur en tirant sur le câble, et ne jamais porter l'appareil par le câble. Éviter tout risque d'endommagement du câble.
- 1.16 Protéger le câble de la chaleur, des produits corrosifs, et de tout risque d'entaille sur des bordures ou angles coupants.
- 1.17 Contrôlez régulièrement que le dispositif de coupe n'a pas été endommagé; au besoin, faites dûment réparer l'outil de coupe par le service après-vente ISC ou par un atelier spécialisé.
- 1.18 En cas de blocage du dispositif de coupe, dû à des branches trop grosses par exemple, on coupera aussitôt le moteur du taille-haies -

débrancher aussi la prise de secteur- et à partir de ce moment là seulement, on pourra remédier au dérangement.

- 1.19 L'appareil devra être stocké dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.
- 1.20 Il est important de toujours couvrir le dispositif de coupe avec le couvercle protecteur pendant le transport et le stockage.
- 1.21 Éviter un usage de l'appareil trop prolongé et autre que l'usage prescrit, c'est-à-dire toute opération autre que la taille des haies.
- 1.22 N'utilisez que des câbles et des prises conçus pour le travail en extérieur:
 - Câble de raccordement HO7RN-F2x1,0 avec fiche profilée apprêtée.
 - Câbles de rallonge HO7RN F3G1,5 avec fiche de prise de courant de sécurité étanche et de dispositif d'accouplement de contact de mise à la terre.
 - Pour la commande d'appareils-outils électriques, il est recommandé de recourir à un dispositif de sécurité à courant de fuite ou à un interrupteur de sécurité à courant de défaut. Demandez conseil à votre marchand.
- 1.23 Le taille-haie devra être régulièrement soumis à un contrôle technique et à une vérification approfondie. Lorsque les lames sont endommagées, on changera toujours la paire. En cas de détérioration dû à une chute ou un choc, il est indispensable de faire vérifier le taille haies par un spécialiste.
- 1.24 Veiller à l'entretien de votre appareil. Prendre soin de le nettoyer et de conserver les lames bien aiguisées. Suivre attentivement les instructions et recommandations d'entretien et de maintenance.
- 1.25 Conformément aux règlements en vigueur des syndicats des métiers de l'agriculture, la manipulation des taille-haies à moteur électrique n'est autorisée qu'aux personnes âgées de plus 17 ans. En présence et avec l'assistance d'un adulte, l'utilisation est autorisée à partir de l'âge de 16 ans.
- 1.26 N'utilisez jamais l'appareil si le dispositif de coupe est endommagé ou excessivement usé.
- 1.27 Surveillez votre environnement et faites attention à des dangers éventuels qui pourraient être inaudibles à cause du bruit de la machine.
- 1.28 Évitez l'utilisation de la taille-haie à proximité ^ de personnes, en particulier d'enfants.
- 1.29 L'émission de bruit sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB(A). Dans ce cas il est nécessaire de prendre des mesures d'insonorisation pour l'utilisateur. Le niveau sonore de cet outil électrique est mesuré selon IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635, partie 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- 1.30 Les vibrations sur la poignée ont été établies selon ISO 5349.

2. Données techniques

	HEC 550
Raccordement secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	480 W
Longueur de coupe	50 cm
Ecartement entre les dents	14 mm
Fréquence de coupes/mn: n_0	3200
Vibration aw	4,4m/s ²
Isolement de protection	

3. Explication des symboles (cf. fig. 2)

- Pos. 1 + 3: Attention! Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
- Pos. 2: Portez un protège-oreilles.
- Pos. 4: En cas de détériorations ou de découpage du câble de raccordement, retirez immédiatement la fiche de la prise de courant.
- Pos. 5: N'employez pas l'appareil par temps de pluie, dans une ambiance humide ou pour les haies trempées.

4. Description (cf. fig. 1)

- 1 Lame
- 2 Bouclier
- 3 Poignée de guidage avec gachette
- 4 Poignée avec gachette
- 5 Oeillet d'accrochage pour le câble de rallonge

Il n'est pas autorisé d'utiliser le taille-haies sans bouclier.

5. Branchement au secteur

L'appareil ne peut être raccordé qu'à un circuit de courant alternatif monophasé avec une tension alternative de 230 ~ 50 Hz. Il dispose d'un isolement de protection et peut donc aussi être branché à des prises sans conducteur de protection. Avant de mettre l'appareil en service, veuillez vous assurer que la tension du secteur soit identique à la tension de service conformément à la plaque signalétique.

6. Mise en service et maniement

Attention! Ce taille-haies convient au découpage de haies, de buissons et d'arbustes. Toute autre emploi n'étant pas expressément autorisé dans ce mode d'emploi, peut provoquer des dégâts du taille-haies et donc impliquer un risque sérieux pour l'utilisateur.

Les tailles-haies sont équipés d'un circuit de sécurité à deux mains.

Ils fonctionnent uniquement lorsque vous pressez d'une main la gachette sur la poignée de guidage (3) et de l'autre le commutateur sur la poignée (4).

Lorsque vous lâchez un élément de commutation, les lames s'arrêtent.

Veillez attendre l'arrêt des lames.

- Veuillez vérifier le fonctionnement des lames. Les lames qui coupent des deux côtés tournent en sens inverse l'une de l'autre et garantissent de cette façon une grande puissance de coupe ainsi qu'une marche équilibrée.
- Avant l'emploi, fixez le câble de rallonge dans le porte-câble respectif (cf. fig. 3).
- Pour le fonctionnement en plein air, utilisez des câbles de rallonge homologués à cet effet.

7. Instructions de travail

- Outre la taille des haies, le taille-haies pourra également être utilisé pour la coupe d'arbustes.
- Vous obtiendrez le meilleur rendement de coupe, lorsque vous conduisez le taille-haies de manière à positionner les dents de lames à un angle de 15° environ de la haie. (cf. fig. 4)
- Les lames à double coupe contraire permettent une coupe dans les deux directions. (cf. fig. 5)
- Pour obtenir une hauteur de coupe homogène, on tendra un cordeau de long du bord de la haie. Les branches qui dépassent seront coupées. (cf. fig. 6)
- Les surfaces latérales d'une haie seront coupées de bas en haut suivant un mouvement en arc. (cf. fig. 7)

8. Maintenance et entretien

- Avant de nettoyer ou ranger le taille-haie, arrêter le moteur et débrancher la prise de raccordement secteur.
- Pour conserver à la machine son meilleur rendement, on prendra soin de nettoyer et lubrifier régulièrement les lames. Les débarrasser des dépôts au moyen d'une brosse, et appliquer une fine couche de graisse. N'utilisez que des graisses biodégradables. (cf. fig. 8)
- Pour les parties de la machine constituées de matière plastique, utiliser un produit de nettoyage ménager et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits corrosifs ou diluants.
- Éviter absolument les infiltrations d'eau dans la machine.
- Conserver l'appareil dans son emballage d'origine.

9. Attention

Le taille-haies et ses accessoires sont constitués de divers matériaux, tels que métal et plastique.

Ne pas jeter les éléments défectueux aux ordures ménagères!

Renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de la municipalité, sur les services mis en place pour le ramassage et recyclage de ce type d'ordures.

- ☒ **D** EG Konformitätserklärung
☒ **GB** EC Declaration of Conformity
☒ **F** Déclaration de Conformité CE
☒ **NL** EC Conformiteitsverklaring
☒ **E** Declaracion CE de Conformidad
☒ **P** Declaração de conformidade CE
☒ **S** EC Konformitetsförklaring
☒ **FIN** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
☒ **N** EC Konfirmitetserklæring
☒ **RUS** EC Заявление о конформности
☒ **HR** Dichiarazione di conformità CE
☒ **RO** Declarație de conformitate CE
☒ **TR** AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®



- ☒ **GR** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
☒ **I** Dichiarazione di conformità CE
☒ **DK** EC Overensstemmelseserklæring
☒ **CZ** EU prohlášení o konformitě
☒ **H** EU Konformkijelentés
☒ **SLO** EU Izjava o skladnosti
☒ **PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
☒ **SK** Vyhlásenie EU o konformite

Heckenschere HEC 550

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisany imenom firme prolašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG	Hans Einhell AG Wiesenweg 22 94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/>	73/23/EWG	<input type="checkbox"/>	87/404/EWG	
<input type="checkbox"/>	97/23/EG	<input type="checkbox"/>	R&TTD 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/>	89/336/EWG	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EG: L_{WM} 98 dB(A); L_{WA} 100 dB(A)	
<input type="checkbox"/>	90/396/EWG			

EN 50144-1; EN 50144-2; ISO 3744; ISO 11201; EN 55014; EN 60555-2; EN 60555-3; EN 55104; KBV V

Landau/Isar, den 13.03.2002

Brock
Technische Leitung

Bauer
Produkt-Management

Archivierung / For archives:

HEC-0690-27-4147145-E

[illegible]

(F) GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

(F) GARDIF

Zone Industrielle
520 Ave Blaise Pascal
77555 Moissy Cramayel
Tel: 01 64 13 38 60
Fax: 01 64 88 36 33

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske endringer forbeholdes